

Job

Chapter 4

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
et-répondre Élihou le-Thémanite et-dire
[H0464](#) [H8489](#) [H0559](#)

*Et Élip haz, le Thémanite, répondit et dit :

הֲנִסָּה דָבָר אֵלַיךָ תִּלְאַחַּת וַעֲזַר בְּמַלְיָן מִי יוּכַל: 2
éprouver parole vers-toi se-laisser et-retenir dans-parole qui? pouvoir
[H5254](#) [H1697](#) [H0413](#) [H3811](#) [H6113](#) [H4405](#) [H4310](#) [H3201](#)

Si nous essayons de t'adresser une parole, en seras-tu irrité ? Mais qui pourrait se retenir de parler ?

הִנֵּה יִסְרָתָּ רַבִּים וַיָּדִים רַפּוֹת תַּחְזֹק: 3
voici châtier nombreux et-main fortifier
[H2009](#) [H3256](#) [H3027](#) [H7504](#) [H2388](#)

Voici, tu en as enseigné beaucoup, et tu as fortifié les mains languissantes ;

בּוֹשֵׁל יְקִימוֹן מִלִּיךָ וּבִרְכִים כִּרְעוֹת תִּאֲמָץ: 4
trébucher lever ton-parole-toi et-sonnerie ployer fortifier
[H3782](#) [H4405](#) [H1290](#) [H3766](#) [H0553](#)

Tes paroles ont tenu droit celui qui chancelait, et tu as affermi les genoux qui ployaient ;

כִּי עַתָּה תָּבוֹא אֵלַיךָ וַתֵּלֶא תַּנֵּעַ עָדֶיךָ וַתִּבְהַל: 5
car maintenant venir vers-toi et-se-laisser toucher jusqu'à-toi et-se-hâter
[H6258](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3811](#) [H5060](#) [H5704](#) [H0926](#)

Mais maintenant [le malheur] est venu sur toi, et tu es irrité ; il t'atteint, et tu es troublé.

הֲלֹא יִרְאַתְךָ כְּסִלְתָּךְ תִּקְוַתְךָ וְתָם דֶּרֶכְיָךָ: 6
ne...pas ton-crainte-toi ton-espérance-toi et-intégrité ton-chemin-toi
[H3808](#) [H3374](#) [H3690](#) [H8537](#) [H1870](#)

Ta crainte [de Dieu] n'est-elle pas ta confiance, et l'intégrité de tes voies, ton espérance ?

זָכֶר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבֶד וְאִיפָּה יִשְׁרִים נִכְחָדוּ: 7
se-souvenir je-te-prie qui? innocent périr et-épiaves droits cachés
[H2142](#) [H4994](#) [H4310](#) [H1931](#) [H0006](#) [H0375](#) [H3477](#) [H3582](#)

Souviens-toi, je te prie, qui a péri étant innocent ? et où les hommes droits ont-ils été détruits ?

כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי לַחֲרָשִׁי אֲוֹן וְזֹרְעֵי עֲמָל יִקְצְרֵהוּ: 8
comme-comme voir iniquité et-sèmer labeur raccourcir-lui
[H7200](#) [H0205](#) [H2232](#) [H5999](#)

Selon ce que j'ai vu, ceux qui labourent l'iniquité et qui sèment la misère, la moissonnent.

מִנְשַׁמַּת אֱלֹהִים יֵאָבְדוּ וּמִרוּחַ אָפּוֹ יִכָּלוּ: 9
de-souffle Dieu périr et-esprit son-nez-lui achever
[H5397](#) [H0433](#) [H0006](#) [H7307](#) [H0639](#) [H3615](#)

Ils périssent par le souffle de Dieu, et sont consumés par le souffle de ses narines.

Combien plus à ceux qui habitent dans des maisons d'argile dont le fondement est dans la poussière, qui sont écrasés comme la teigne !

יִאָבְדּוּ:	לְנֶצַח	מִשִּׁים	מִבְּלִי	יִכָּתוּ	לְעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
périr	à-perpétuité	mettre	de-sans	briser	לְעֶרֶב	de-matin	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

Du matin au soir, ils sont frappés ; ils périssent pour toujours sans qu'on y fasse attention.

בְּחָכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְּרֻם	נִסֵּעַ	הֲלֹא-	21
dans-sagesse	et-ne...pas	mourir	¶	leur-reste-eux	נִסֵּעַ	ne...pas	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

Leurs cordes ne leur sont-elles pas arrachées ? Ils meurent, et sans sagesse.